

| | | | |
|--|-----------------------|--------------------|-----------------------|
| Nombre del paciente <i>Patient name</i> | | | |
| MHN <i>MHN</i> | F. nac. <i>DOB</i> | Edad <i>Age</i> | Sexo <i>Gender</i> |

Tratamientos Para un Protegido Adulto en la Ausencia del Tutor Legal

Consentimiento

Página 1 de 2

Consent - Treatment of Adult Ward in Legal Guardian Absence

Page 1 of 2

En cumplimiento con la ley de Wisconsin, Marshfield Clinic/Family Health Center requiere que un representante legal (tutor designado por un tribunal) dé su consentimiento para la atención médica de su Protegido, designado por un tribunal, incluyendo los tratamientos para salud mental. En el caso de que un tutor legal no pueda dar su consentimiento para la atención médica, el tutor legal puede delegar en otro adulto el derecho de dar consentimiento. En el caso de que el protegido se presente a una cita médica no-urgente sin el tutor legal o un consentimiento firmado, el tratamiento puede ser denegado. *To comply with Wisconsin law, Marshfield Clinic/Family Health Center requires that a legal guardian (guardian appointed by a court) consent to the care of their court appointed ward, including mental health treatment. In the event that a legal guardian is unable to consent to care the legal guardian may delegate the right to consent to another adult. In the event that the ward presents for a non-urgent medical appointment without a legal guardian or a signed consent, treatment may be denied.*

Yo/Nosotros (nombre del tutor legal) _____ autorizo a:
I/We (legal guardian's name) authorize:

Designado (persona autorizada para dar consentimiento) _____
Appointee (person authorized to consent)

Relación con el paciente (*Relationship to patient*) _____

Teléfono de la persona autorizada (*Appointee's phone number*) _____

Dirección de la persona autorizada (*Appointee's address*) _____

a otorgar consentimiento para – marcar (✓) todo lo que aplica:
to consent to – check (✓) all that apply:

Atención médica urgente o emergente en Marshfield Clinic/Family Health Center cuando yo no pueda ser localizado incluyendo tratamiento para salud mental.
Emergent or urgent care at Marshfield Clinic/Family Health Center when I cannot be reached to include mental health treatment.

Tratamientos médicos, de salud mental y dental en Marshfield Clinic/Family Health Center, incluyendo vacunaciones, laboratorios y otros estudios de diagnóstico, pero no incluyendo cirugías ni otros procedimientos que requieran anestesia, con la excepción de anestesia local.
Medical, mental health treatment and dental care at Marshfield Clinic/Family Health Center including immunizations, lab work and other diagnostic tests, but not including any surgery or other procedures which require anesthesia, except for a local anesthetic.

para mi protegido (nombre del paciente) _____
for my ward (patient's name)

durante el período (no exceder de máximo 1 año):
during the period (not to exceed maximum of 1 year):

Fecha (día/mes/año) _____ / _____ / _____ al _____ / _____ / _____
Date (month/day/year) to

Para un periodo máximo de 1 año
For a maximum period of 1 year

Tratamientos Para un Protegido Adulto en la Ausencia del Tutor Legal

Consentimiento (Continuación)

| | | | | |
|--|-------------------|-----------------------|--------------------|-----------------------|
| Nombre del paciente <i>Patient name</i> | MHN <i>MHN</i> | F. nac. <i>DOB</i> | Edad <i>Age</i> | Sexo <i>Gender</i> |
|--|-------------------|-----------------------|--------------------|-----------------------|

Yo/Nosotros (nombre del tutor o tutores legales) _____
I/We (legal guardian's name)

autorizo/autorizamos a mi/nuestro protegido (nombre del paciente) _____
authorize my ward (patient's name)

a recibir atención médica de rutina , sin acompañante, durante el periodo de tiempo del _____
to receive routine care, unaccompanied during the period

(fecha – mes/día/año _____ / _____ / _____ al _____ / _____ / _____ (no debe exceder a un máximo de un año).
(date – month/day/year) to (not to exceed maximum of 1 year).

El paciente puede recibir atención médica pero no puede firmar el consentimiento para tratamiento. Todos los consentimientos deben ser firmados por el tutor legal.
Patient may receive care but cannot sign consent for treatment. All consents must be signed by legal guardian.

Los proveedores de Marshfield Clinic/Family Health Center deberán intentar contactarme antes de proveer atención médica a los siguientes números:
Marshfield Clinic/Family Health Center providers should attempt to contact me before providing care at the following numbers:

Teléfono de casa (*Home phone*) _____

Teléfono de trabajo (*Work phone*) _____

Teléfono celular (*Cell phone*) _____

Yo entiendo que mi pupilo/a será responsable del pago de los servicios prestados, en el caso que el seguro médico de mi pupilo/a no pague por dichos servicios.
I understand that my ward will be responsible for the cost of services rendered to the extent that my ward's insurance does not pay for these services.

Firma del tutor legal
Legal guardian signature

Fecha de firma (mes/día/año)
Signature date (month/day/year)

Dirección del tutor legal
Legal guardian address

Número telefónico del tutor legal
Legal guardian phone number

Si hay un tutor legal adicional (If additional guardian):

Firma del tutor legal
Legal guardian signature

Fecha de firma (mes/día/año)
Signature date (month/day/year)

Dirección del tutor legal
Legal guardian address

Número telefónico del tutor legal
Legal guardian phone number

Envíe la solicitud completa a: Release of Medical Information, Marshfield Clinic, 1000 N. Oak Ave., Marshfield, WI 54449
Fax: 715-221-6992 Correo electrónico: medicalrecords@marshfieldclinic.org

Send completed request to: Release of Medical Information, Marshfield Clinic, 1000 N. Oak Ave., Marshfield, WI 54449
Fax: 715-221-6992 E-mail: medicalrecords@marshfieldclinic.org